

eldom **drift**

DA35

ŽELAZKO Z NAWILŻANIEM
STEAM IRON
NAPAŘOVACÍ ŽEHLIČKA
DAMPFBÜGELEISEN
УТЮГ С УВЛАЖНЕНИЕМ
NAPAROVACIA ŽEHLIČKA
GŐZÖLŐS VASALÓ
PLANCHA DE VAPOR



Eldom Sp. z o.o. • ul. Pawła Chromika 5a • 40-238 Katowice, POLAND
tel: +48 32 2553340 • fax: +48 32 2530412 • www.eldom.eu

WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA

Przed pierwszym użyciem należy uważnie zapoznać się z całością treści niniejszej instrukcji

- Upewnić się przed włożeniem wtyczki do gniazdka, iż dane umieszczone na tabliczce znamionowej urządzenia odpowiadają parametrom sieci.
- Żelazko należy podłączyć do gniazda ze stykiem ochronnym.
- Przed włączeniem i wyłączeniem żelazka z gniazdka sieciowego należy regulator temperatury ustawić w pozycji "OFF".
- Urządzenie należy odłączać od sieci zawsze poprzez pociągnięcie za wtyczkę a nie za przewód zasilający.
- Zanim żelazko zostanie schowane należy odczekać, aż całkowicie ostygnie oraz opróżnić zbiornik z wody. Na czas przechowywania można owinąć luźno przewód o podstawę żelazka. Zbyt mocne nawinięcie przewodu może spowodować jego uszkodzenie.
- Żelazko należy przechowywać w bezpiecznym miejscu, w pozycji pionowej, aby resztki wody znajdujące się w zbiorniku wyciekając z niego poprzez otwory parowe nie uszkodziły stopy grzejnej.
- Przewód zasilający nie może znajdować się blisko źródeł ciepła.
- Przed czyszczeniem lub napełnianiem żelazka wodą należy wyjąć wtyczkę z gniazdka sieciowego.
- Nie wolno pozostawiać żelazka bez nadzoru, gdy jest włączone do sieci.
- Zetknięcie z gorącymi metalowymi elementami żelazka oraz z rozgrzaną parą wodną może spowodować oparzenia. Należy, więc zachować szczególną ostrożność podczas prasowania.

- Niniejszy sprzęt może być użytkowany przez dzieci w wieku co najmniej 8 lat i przez osoby o obniżonych możliwościach fizycznych, umysłowych i osoby o braku doświadczenia i znajomości sprzętu, jeżeli zapewniony zostanie nadzór lub instruktaż odnośnie do użytkowania sprzętu w bezpieczny sposób, tak aby związane z tym zagrożenia były zrozumiałe. Dzieci nie powinny bawić się sprzętem. Dzieci bez nadzoru nie powinny wykonywać czyszczenia i konserwacji sprzętu.
- Nie pozostawiać dzieci bez opieki w pobliżu urządzenia.
- Nie używać na wolnym powietrzu.
- Nie zanurzać przewodu lub urządzenia w wodzie.
- Urządzenie przeznaczone jest tylko do użytku domowego.
- Żelazko służy wyłącznie do prasowania ubrań.
- Żelazko musi być używane na stabilnej powierzchni i na taką odstawiane.
- Żelazko nie powinno być używane, jeżeli ma widoczne ślady uszkodzenia lub jeżeli wycieka z niego woda.
- Podczas prasowania nie wolno pozostawiać żelazka w pozycji poziomej na desce do prasowania.
- Nie wolno używać żelazka z uszkodzonym przewodem zasilającym. Jeżeli przewód zasilający ulegnie uszkodzeniu, aby zapobiec niebezpieczeństwu musi on zostać wymieniony w Serwisie Producenta.
- Napraw sprzętu może dokonać jedynie autoryzowany punkt serwisowy (lista serwisów w załączniku oraz na stronie www.eldom.eu). Wszelkie modernizacje lub stosowanie nieoryginalnych części zamiennych lub elementów urządzenia jest zabronione i zagraża bezpieczeństwu użytkownika.
- Firma Eldom Sp. z o. o. nie ponosi odpowiedzialności za ewentualne szkody powstałe w wyniku niewłaściwego używania urządzenia.



INSTRUKCJA OBSŁUGI ŻELAZKO Z NAWILŻANIEM DA35

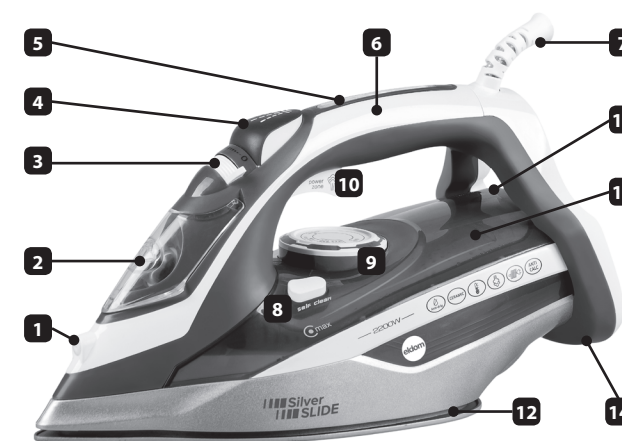
PL

OPIS OGÓLNY

- Dysza spryskiwacza
- Wlew wody
- Regulacja natężenia pary
- Przycisk spryskiwacza
- Lampka kontrolna - grzanie
- Uchwyt
- Kabel zasilający
- Przycisk „SELF CLEAN”
- Pokrętło termostatu
- Przycisk uderzenia pary
- Lampka kontrolna - podłączenie
- Stopa
- Zbiornik na wodę
- Podstawa

DANE TECHNICZNE

moc: **2200 W**
napięcie zasilania: **230V ~ 50Hz**



UŻYTKOWANIE URZĄDZENIA

Przed pierwszym włączeniem żelazka należy rozwinąć całkowicie kabel zasilający (7). Podczas początkowej eksploatacji urządzenia, może wydobywać się z niego nieszkodliwy zapach. Zjawisko to nie ma wpływu na jego działanie i szybko mija.

Temperaturę prasowania należy dobrać do rodzaju tkaniny. Jeżeli rodzaj tkaniny jest nieznany należy rozpocząć prasowanie od najniższej temperatury stopniowo ją zwiększając, aż do uzyskania pozytywnych rezultatów.

FUNKCJA „STRAŻAK”

Żelazko pozostawione w bezruchu w pozycji poziomej wyłączy się samoczynnie po ok 30s., a w pozycji pionowej po ok 8 min. Wyłączenie sygnalizowane jest pulsującą lampką kontrolną (11) oraz przez kilka sekund sygnałem dźwiękowym.

Aby uruchomić żelazko ponownie, wystarczy nim mocno potrząsnąć.

PRASOWANIE BEZ PARY

Przed włączeniem do sieci należy ustawić żelazko na podstawie (14), pokrętło termostatu (9) ustawić w pozycji „OFF”, a regulator pary (3) w pozycję „0” (brak parowania).

Podłączyć urządzenie do sieci - włączy się lampka (11).

Pokrętłem termostatu (9) ustawić temperaturę. Włączy się lampka (5).

Prasowanie można rozpocząć kiedy lampka (5) zgaśnie – oznacza to, że żelazko osiągnęło wymaganą temperaturę. Termostat będzie utrzymywał wybraną temperaturę, co będzie sygnalizowane włączaniem i wyłączaniem lampki (5).

PRASOWANIE Z UŻYCIEM PARY

Prasowanie z użyciem pary oraz funkcją uderzenia pary możliwe jest tylko przy ustawionej wysokiej temperaturze. Najwyższa temperatura oznaczona jest na pokrętle termostatu (9) jako „MAX”.

Natężenie pary należy ustawić regulatorem (3).

Dodatkową porcję pary uzyskamy wciskając przycisk (10). Dodatkowe uderzenie pary ułatwia wyprasowanie wyjątkowo opornych zagnieceń.

UWAGA.

Para jest gorąca. Istnieje niebezpieczeństwo poparzenia. Stopa żelazka nagrzewa się bardzo szybko, natomiast do jej schłodzenia potrzeba więcej czasu. Nie wolno jej zatem dotykać.

NAPEŁNIANIE WODĄ

Przed przystąpieniem do napełniania lub uzupełniania zbiornika wodą należy upewnić się, czy wtyczka jest wyjęta z kontaktu oraz czy regulator parowania (3) ustawiony jest w pozycji „0”.

Do żelazka można wlewać czystą wodę z kranu o temperaturze pokojowej lub wodę destylowaną.

W żadnym wypadku nie można wlewać wody mineralnej, nadmiernie zawapnionej lub przeznaczonej do akumulatorów.

Do napełniania zbiornika żelazka służy załączony pojemnik, przystosowany kształtem do otworu wlewowego.

Nie wolno wlewać wody do żelazka bezpośrednio z kranu!

Wlewając wodę do żelazka należy pamiętać, aby poziom wody nie przekroczył oznaczenia „MAX” na zbiorniku (13).

■ SPRYSKIWACZ

Po napełnieniu zbiornika (13) wodą można korzystać z funkcji zraszania miejsca do prasowania za pomocą przycisku (4).

■ System ANTI DRIP

Funkcja ANTI DRIP zapobiega kapaniu wody ze stopy (12), kiedy temperatura żelazka jest zbyt niska do wytworzenia pary.

■ SELF CLEAN

Zaleca się okresowe użycie funkcji samoczyszczenia stopy, która zapobiega osadzaniu się kamienia w żelazku.

W tym celu należy:

- napełnić żelazko wodą (do pełna),
- podłączyć żelazko do sieci i ustawić termostat (9) w pozycji „MAX”,
- po zgaśnięciu lampki kontrolnej (5) odłączyć urządzenie,
- trzymając poziomo, np. nad zlewozmywakiem, wciskać przez około minutę przycisk SELF CLEAN (8) i potrząsać żelazkiem,
- po ostudzeniu żelazka przetrzeć stopę wilgotną szmatką, aby usunąć ew. zanieczyszczenia,

UWAGA

Woda i para wydobywające się z żelazka w czasie smoozcyszczania są gorące. Istnieje niebezpieczeństwo poparzenia.

■ CZYSZCZENIE

Przed przystąpieniem do czyszczenia wyjąć wtyczkę z gniazdka oraz poczekać aż żelazko całkowicie wystygnie.

- żelazka nie wolno zanurzać w wodzie.
- nie wolno czyścić żelazka ostrymi, ścierającymi szmatkami lub gąbkami, ponieważ można w ten sposób zniszczyć urządzenie.
- korpus żelazka oraz stopę (12) należy przetrzeć wilgotną ściereczką, a następnie wytrzeć do sucha czystą szmatką.

■ WSKAZÓWKI

- do żelazka należy używać wody z kranu lub destylowanej,
- żelazko wyposażone jest w podstawkę pionową (14) umożliwiającą wygodne i stabilne postawienie,
- zmniejszenie temperatury pokrętkiem termostatu (9) nie powoduje natychmiastowego jej zmniejszenia, należy odczekać do ponownego zapalenia się lampki kontrolnej (5),
- przy prasowaniu bez użycia pary zbiornik na wodę może być pusty. Należy sprawdzić, czy regulator parowania ustawiony jest w pozycji „0”. Można używać dowolnego zakresu temperatur w zależności od rodzaju tkaniny. Jeżeli zbiornik na wodę jest pełny można używać funkcji spryskiwania,
- przy ustawieniu niskiej temperatury należy prasować bez pary.
- zanim żelazko zostanie schowane należy odczekać, aż całkowicie ostygnie oraz opróżnić zbiornik z wody. Na czas przechowywania można owinąć luźno przewód o podstawę żelazka. Zbyt mocne nawinięcie przewodu może spowodować jego uszkodzenie.
- żelazko należy przechowywać w bezpiecznym miejscu, w pozycji pionowej, aby resztki wody znajdujące się w zbiorniku wyciekając z wody poprzez otwory parowe nie uszkodziły stopy grzejnej.

■ OCHRONA ŚRODOWISKA

- urządzenie jest zbudowane z materiałów, które mogą być poddane ponownemu przetwarzaniu lub recyklingowi,
- należy je przekazać do odpowiedniego punktu, który zajmuje się zbieraniem i recyklingiem urządzeń elektrycznych i elektronicznych.

■ GWARANCJA

- urządzenie przeznaczone jest do użytku prywatnego w gospodarstwie domowym,
- nie może być używane do celów zawodowych,
- gwarancja traci ważność w przypadku nieprawidłowej obsługi.

Warunki gwarancji podane są w załączniku.

SAFETY INSTRUCTIONS

- Before first use familiarise with the whole instruction manual
- Before plugging in make sure tally plate data are compliant to mains parameters
- Plug the device in the socket with earthing
- Before plugging in and unplugging position the temperature dial on “min”
- The appliance should be unplugged by pulling the plug not the cable
- Before storing the iron wait until cools down completely and empty the water tank. For storing period you may wrap loosely the cord around the heel rest. Too tight wrapping may damage the cord.
- Store in safe place, in vertical position to prevent the remaining water leaking from steam vents and damaging the soleplate
- Keep the cord away from heat sources
- Before filling the water tank unplug the iron
- Do not leave without supervision when working
- Contact with hot metal surfaces as well as the steam may result in burning. Be careful while ironing.
- The device can be used by children aged 8 and older and by persons with limited physical, sensory or mental capabilities, or persons without sufficient experience and knowledge only under supervision or if previously instructed on the safe use of the appliance and the possible risks. Children shall not play with the appliance. Cleaning and maintenance that are the responsibility of the user shall not be carried out by children without supervision. Protect the appliance and the power cord against children under 8 years old.
- Do not use outdoors
- Do not immerse the cord or the appliance in water

- Unplug before cleaning
- Use only in households
- Serves only for ironing clothes
- Do not place in horizontal position on ironing board while ironing
- Do not use with damaged cord
- If the cord is damaged, to avoid danger, exchange it by authorised service providers
- Any mending of the device should be held by authorised service providers. Any modernisations or using spare parts or other elements other than original is forbidden and dangerous.
- Eldom sp.z o.o. shall not be responsible for any damages occurring as a result of improper usage



■ DESCRIPTION

1. Spray tip
2. Water inlet
3. Steam intensity knob
4. Steam button
5. Indicator light: warming up
6. Handle
7. Power cord
8. "SELF CLEAN" button
9. Thermostat dial
10. Steam trigger
11. Indicator light: power
12. Soleplate
13. Water tank
14. Base

■ SPECIFICATION

Power: **2200 W**
Power supply: **230V ~ 50Hz**

■ USE

Before the first switching on of the iron, fully unroll the power cord (7). During the initial use of the iron, harmless odour may be emitted. This is short-lasting and has no effect on the operation. Match the ironing temperature to the type of the fabric. If the type of the fabric is not known, start ironing with the lowest temperature and increase it gradually to achieve positive results.

■ AUTO-OFF FUNCTION

The iron left unmoving will turn off automatically after about 30 seconds when horizontal and after about 8 minutes when vertical. Turning off is signalled with the pulsating indicating light (11) and several seconds of audible signal. Shake the iron to turn it on again.

■ IRONING WITHOUT STEAM

Before plugging in the iron to the mains, place it on the base (14), set the thermostat knob (9) in the "OFF" position, and the steam regulator (3) in the "0" position (no steam). Plug in the iron to the mains: the light (11) will go on. Set the temperature with the thermostat knob (9). The light (5) will go on. Ironing may be started when the light (5) goes off, which means that the iron reached the required temperature. The thermostat will maintain the selected temperature, which will be signalled with the light (5) going on and off.

■ IRONING WITH STEAM

Ironing with steam and the steam shot function is only possible when high temperature is set. The highest temperature is marked "MAX" on the thermostat knob (9). Intensity of steam is set with the regulator (3). The button (10) may be used to release additional volume of steam. The additional steam shot facilitates ironing of exceptionally resistant creases.

NOTE.

Steam is hot. Danger of scalding or burns.

The sole of the iron is heating up very quickly and needs more time to cool down. It must not be touched.

■ FILLING IN WITH WATER

Before filling up the tank or adding water, make sure that the plug is removed from the mains socket and that the steam knob (3) is set to "0".

The iron may be filled up with clean tap water at room temperature or with distilled water.

Never use mineral water, water with high calcium content or water for batteries.

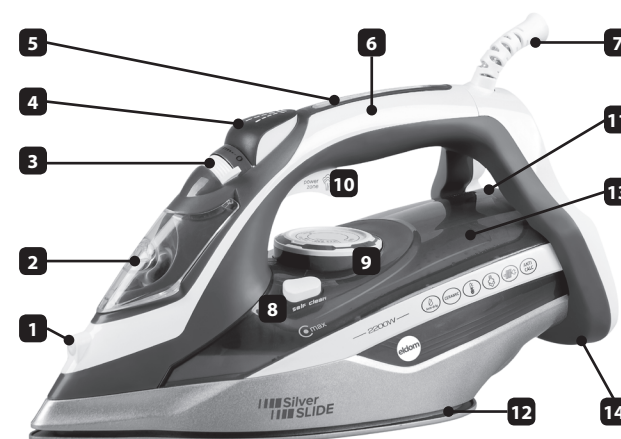
Use the enclosed container (with the shape matching the inlet opening) to fill up the iron tank.

Never pour water to the iron directly from the tap!

When pouring in water to the iron, make sure that the water level is below the "MAX" mark on the tank (13).

OPERATING INSTRUCTION STEAM IRON DA35

EN



■ SPRAYER

After water is poured into the tank (13), it may be used to sprinkle the ironed spot with the button (4).

■ ANTI DRIP

The ANTI DRIP function prevents water from dripping from the sole (12) when the iron temperature is too low to produce steam.

■ SELF CLEAN

Using the sole self-cleaning function is recommended to prevent scale setting in the iron. To do this:

- fill in the iron full with water,
- plug in the iron to the mains and set the thermostat (9) at "MAX",
- and switch on the unit when the light (5) goes off,
- in the horizontal position, e.g. above the sink, press the SELF CLEAN button (8) for about a minute and shake the iron,
- when the iron cools down, wipe the sole with a damp cloth to remove soiling,

■ CAUTION

Water and steam emitted from the iron during the self-cleaning are hot. Danger of scalding or burns.

■ CLEANING

Before cleaning, plug out the iron and wait for it to cool down completely.

- The iron must not be immersed in water.
- the iron must not be cleaned with rough, abrasive cloth or sponge, as it may destroy the device.
- wipe the body of the iron and the sole (12) with a damp cloth, and dry it up with a clean cloth.

■ RECOMMENDATIONS

- use tap or distilled water for the iron,
- the iron is fitted with a vertical base (14) for comfortable and stable setting,
- reducing temperature with the thermostat knob (9) will not make it go down immediately, you need to wait for the indication light (5) to go on,
- when ironing without steam, the water tank may be empty. Make sure that the steam knob is set to "0". Depending on the type of the fabric, the range of temperatures may be set as needed. If the water tank is full, the sprinkling function may be used,
- when the temperature is set to low, do not use steam.
- Before putting the iron away, wait for it to cool down and empty the water tank. For storage, the cord may be loosely wrapped on the base of the iron. Overstretching the cord may damage it.
- the iron should be stored in a safe place, vertically, so that the remains of water in the tank do not damage the sole when dropping out through the steam openings.

■ PROTECTION OF THE ENVIRONMENT

- The device is made of materials that may be reprocessed or recycled,
- they are to be delivered to the point of collection and recycling of electrical and electronic devices.

■ GUARANTEE

- The device is intended for private household use,
- it may not be used for professional applications,
- the guarantee shall become void if the unit is improperly operated.

The terms and conditions of the guarantee are given in the annex.

BEZPEČNOSTNÍ DOPORUČENÍ

- Před prvním použitím se podrobně seznamte s návodem k obsluze.
- Žehličku zapojte do sítě s parametry shodnými jak je uvedeno v návodu k obsluze.
- Žehličku zapojte výhradně do zásuvky s ochranným kolíkem.
- Před vypnutím nebo zapnutím žehličky do sítě vždy nastavte regulátor termostatu do polohy „min“.
- Při odpojování zařízení od sítě netahejte za kabel ale zásadně uchopením vidlice.
- Uskladněte žehličku pouze dostatečně vychladnutou a bez vody. Napájecí kabel můžete navinout na podstavec. Zacházejte s kabelem opatrně, vyvarujte se ostrých ohybů, které by mohly poškodit kabel.
- Před plněním žehličky vodou ji vždy odpojte od napájení.
- Nenechávejte zapnutou nebo ještě nevychladnutou žehličku v jiné než svislé poloze a v přítomnosti dětí.
- Při žehlení s párou buďte opatrní. Vysoká teplota páry může způsobit opaření.
- Zařízení není určeno pro používání ve venkovním prostředí.
- Nenamáčejte žehličku nebo přívodní kabel ve vodě.
- Žehlička je určena výhradně pro žehlení tkanin.
- Zařízení mohou používat děti starší 8 let a osoby s fyzickým, sensorickým nebo duševním omezením nebo osoby, které nemají dostačující zkušenosti a znalosti, výhradně tehdy, jestliže jsou pod dozorem nebo pokud byly instruovány v rozsahu bezpečného používání zařízení a v rozsahu nebezpečí, která jsou s tímto používáním spojena. Děti si nemohou hrát s tímto zařízením. Čištění a úkony údržby, které vykonává uživatel, nemohou provádět děti bez dozoru. Zařízení a napájecí kabel je nutné chránit před dětmi mladšími než 8 let.

- Nepoužívejte žehličku je-li poškozený přívodní kabel nebo kdy zařízení v důsledku pádu vykazuje jakékoliv viditelné poškození. Neprovádějte žádné opravy ale předejte ji k opravě odbornému servisu. Seznam servisů naleznete v návodu k obsluze nebo na www.eldom.cz.
- Veškeré opravy může provádět pouze odborný servis. Používání jiných než originálních dílů a příslušenství je nepřipustné a může vést k ohrožení uživatele.
- Firma Eldom CZ s.r.o. nenese odpovědnost za eventuelní škody vzniklé v důsledku nesprávného používání zařízení nebo v rozporu s návodem k obsluze.



INSTRUKCE OBSLUHY NAPAŘOVACÍ ŽEHLIČKA DA35

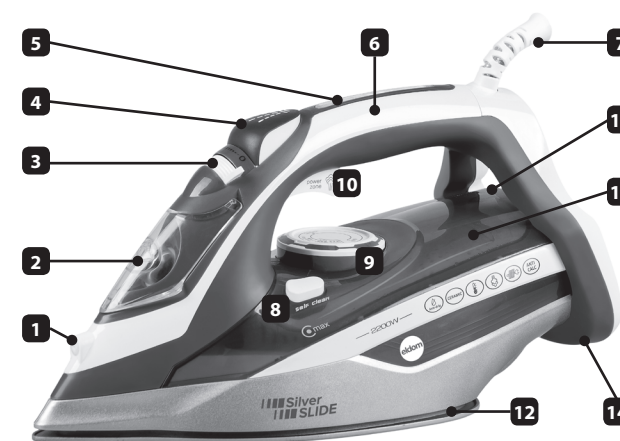
CZ

■ CELKOVÝ POPIS

1. Tryska postřikovače
2. Zátka napouštění vody
3. Regulace intenzity páry
4. Tlačítko postřikovače
5. Světelná kontrolka - ohřev
6. Úchyt
7. Napájecí kabel
8. Tlačítko „SELF CLEAN“
9. Kolečko termostatu
10. Tlačítko úderu páry
11. Světelná kontrolka - připojení
12. Žehlicí plocha
13. Zásobník na vodu
14. Podstavec

■ TECHNICKÉ ÚDAJE

výkon: **2200 W**
napájecí napětí: **230V ~ 50Hz**



■ POUŽÍVÁNÍ ZAŘÍZENÍ

Před prvním zapnutím žehličky je nutné zcela rozvinout napájecí kabel (7). Během počátečního provozu přístroje se může vyskytnout situace, že z něj bude vycházet neškodlivý zápach. Tento jev nemá vliv na funkčnost přístroje a rychle pomijí. Teplotu žehlení je nutné přizpůsobit druhu žehlené látky. Jestliže druh žehlené látky není znám, pak je nutné začít žehlení od nižší teploty a následně ji postupně zvyšovat až do okamžiku, kdy budeme dosahovat pozitivních výsledků žehlení.

■ FUNKCE „OCHRÁNCE“

Žehlička, která není používána, se automaticky vypne, pokud ji ponecháme po dobu cca 30 sekund v ležící poloze nebo po cca 8 minutách v případě, že jsme ji ponechali ve stojící pozici. Vypnutí je signalizováno pomocí blikající světelné kontrolky (11) a po dobu několik sekund také pomocí zvukového signálu. Pro opětovné spuštění práce žehličky stačí, pokud žehličkou silně zatřese.

■ ŽEHLENÍ BEZ PÁRY

Před připojením do elektrické sítě je nutné žehličku postavit na podstavci (14), kolečko termostatu (9) nastavit na pozici „OFF“, a regulátor páry (3) na pozici „0“ (bez páry). Připojit zařízení k elektrické síti – rozsvítí se kontrolka (11). Kolečkem termostatu (9) nastavit teplotu. Rozsvítí se kontrolka (5). Žehlení je možné začít v okamžiku, když kontrolka (5) zhasne – znamená to, že žehlička dosáhla požadovanou teplotu. Termostat bude udržovat vybranou teplotu, což bude signalizováno rozsvěcováním a zhasínáním kontrolky (5).

■ ŽEHLENÍ S POUŽITÍM PÁRY

Žehlení s použitím páry a využití funkce úderu parního proudu je možné pouze v případě, že je nastavena vysoká teplota. Nejvyšší teplota je na kolečku termostatu (9) označena jako „MAX“. Množství páry regulujeme pomocí regulátoru (3). Doplnkovou porci páry získáme pomocí stisknutí tlačítka (10). Doplnující úder proudem páry usnadňuje vyžehlení výjimečně odolných záhybů.

■ POZOR.

Pára je horká. Existuje nebezpečí opaření.

Žehlicí plocha žehličky se nahřívá velmi rychle, ale k jejímu ochlazení je potřeba více času. Není dovoleno se jí tedy dotýkat.

■ NAPLŇOVÁNÍ VODOU

Před přistoupením k naplňování nebo doplňování zásobníku na vodu je nutné se ujistit, zda je zařízení odpojeno od elektrické sítě a zda je regulátor napařování (3) nastavený na pozici „0“. Do žehličky je možné nalévat čistou vodu z vodovodních kohoutků, která je v pokojové teplotě, nebo vodu destilovanou. V žádném případě není možné nalévat vodu minerální nebo vodu s vysokým obsahem vápníku.

K naplňování zásobníku žehličky slouží přiložená nádoba, která je svým tvarem přizpůsobena otvoru pro naplňování vodou. Není dovoleno nalévat vodu do žehličky přímo z vodovodního kohoutku! Při nalévání vody do žehličky je nutné mít na paměti, že hladina vody nesmí překročit označení "MAX" na zásobníku (13).

■ POSTŘIKOVAČ

Po naplnění zásobníku (13) vodou je možné používat funkci postřikování žehleného místa prostřednictvím použití tlačítka (4).

■ Systém ANTI DRIP

Funkce ANTI DRIP zabraňuje kapání vody z žehlicí plochy (12), když je teplota žehličky příliš nízká, aby bylo možné vytvořit páru.

■ SELF CLEAN

Doporučuje se pravidelně používat samočisticí funkci žehlicí plochy **SELF CLEAN**, která zabraňuje usazování vodního kamene v žehličce. Pro tento účel:

- naplnit žehličku vodou (do plna),
- připojit žehličku k elektrické síti a nastavit termostat (9) na pozici „MAX“,
- po zhasnutí světelné kontrolky (5) odpojit zařízení od elektrické sítě,
- během držení ve svislé poloze, např. nad kuchyňským dřezem, tisknout po dobu cca 1 minuty tlačítko **SELF CLEAN (8)** a třepat žehličkou,
- po ochlazení žehličky přetřít žehlicí plochu vlhkým hadříkem z důvodu odstranění event. nečistot,

POZOR.

Voda i pára, které vycházejí z žehličky během procesu samočištění, jsou horké. Existuje nebezpečí opaření.

■ ČIŠTĚNÍ

Před přistoupením k čištění je nutné vytáhnout zástrčku z elektrické sítě a počkat, až žehlička zcela vychladne.

- není dovoleno žehličku ponořovat do vody,
- není dovoleno čistit žehličku ostrými, brousícími hadříky nebo houbičkami, protože lze pomocí nich poškodit tento přístroj,
- korpus žehličky a žehlicí plochu (12) je nutné přetřít vlhkým hadříkem a následně vytřít do sucha pomocí použití suchého hadříku.

■ DOPORUČENÍ

- do žehličky je možné používat vodu z vodovodního potrubí nebo destilovanou vodu,
- žehlička je vybavena svislou patou podstavce (14), která umožňuje její pohodlné a stabilní stavění,
- snížení teploty prostřednictvím kolečka termostatu (9) nepřinese její okamžité snížení, je nutné počkat až na opětovné rozsvícení světelné kontrolky (5),
- při žehlení bez použití páry může být zásobník na vodu prázdný. Je nutné zkontrolovat, zda je regulátor napařování nastavený na pozici „0“. Je možné používat libovolný rozsah teplot v závislosti na druhu žehlené látky. Pokud je zásobník na vodu plný, pak je možné používat funkci postřikování,
- při nastavení nízké teploty je nutné žehlit bez páry,
- před uskladněním žehličky je nutné počkat, až zcela vychladne, a následně je nutné vyprázdnit zásobník na vodu. Na dobu přechovávání je možné volně ovinout napájecí kabel kolem přístroje. Příliš těsné navinutí napájecího kabelu může způsobit jeho poškození.
- žehličku je nutné přechovávat na bezpečném místě, ve svislé poloze, aby zbytky vody, která se nachází v zásobníku na vodu, nevytékaly přes parní otvory umístěné na žehlicí ploše a tím nedošlo k poškození této žehlicí plochy.

■ OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ

- zařízení je vyrobeno z materiálů, které mohou podléhat opětovnému zpracování nebo recyklaci,
- zařízení je po ukončení životnosti nutné doručit na odpovídající místo, které se věnuje sběru a recyklaci elektrických a elektronických zařízení.

■ ZÁRUKA

- zařízení je určeno k soukromému užívání v domácnostech,
- není možné jej používat k účelům podnikání,
- v případě nesprávného používání tohoto zařízení ztrácí záruka svou platnost.

Podrobné záruční podmínky jsou uvedeny v příloze.

SICHERHEITSANWEISUNGEN

- Vor dem erstmaligen Gebrauch des Geräts bitte die Gebrauchsanweisung vollständig durchlesen.
- Vor dem erstmaligen Anschließen des Geräts überprüfen, ob die Netzspannung in der Steckdose mit der Nennspannung auf der Etikettedübereinstimmt.
- Das Gerät kann von den Kindern über 8. Lebensjahr benutzt werden. Personen, die körperliche, sensorische und geistliche Beeinträchtigungen aufweisen oder keine ausreichenden Erfahrung oder kein ausreichendes Wissen haben, können das Gerät nur dann benutzen, wenn sie sich unter Aufsicht einer anderen Person befinden oder über einen sicheren Gebrauch des Geräts und damit verbundene Gefahren unterrichtet werden. Kinder dürfen mit dem Gerät nicht spielen. Die Reinigung und Wartungsarbeiten, die dem Benutzer obliegen, dürfen von den Kindern ohne Aufsicht nicht durchgeführt werden. Das Gerät und das Netzkabel sind vor Kindern unter 8. Lebensjahr zu schützen.
- Das Bügeleisen immer an eine geerdete Steckdose anschließen.
- Vor dem Anschließen / Trennen des Bügeleisens an / vom Netz ist der Temperaturregler in der Position „min“ einzustellen.
- Zum Herausnehmen des Steckers aus der Steckdose niemals am Kabel ziehen.
- Das Bügeleisen vor dem Verstecken komplett abkühlen lassen und den Wassertank entleeren. Für die Aufbewahrung kann das Kabel lose um den Standfuß gelegt werden. Wird das Kabel zu fest umgewickelt, kann dies zu dessen Beschädigung führen.
- Das Bügeleisen ist an einem sicheren Ort, senkrecht aufzubewahren, so dass Wasserreste, die sich im Wassertank befinden können, beim Austreten durch Dampföffnungen die Bügelsohle nicht beschädigen.
- Das Kabel darf sich nicht in der Nähe einer Hitzequelle befinden.
- Vor dem Auffüllen des Wassertanks mit Wasser den Stecker stets vom Stromnetz trennen.
- Das Bügeleisen am Strom niemals ohne Aufsicht lassen.

- Berührung mit den heißen Metallteilen des Bügeleisens oder dem heißen Wasserdampf kann zu Verbrennungen führen. Daher ist beim Bügeln die höchste Vorsicht geboten.
- Das Gerät sollte nicht von physisch, sensorisch oder geistig behinderten Personen (auch Kindern) benutzt werden, es sei denn diese werden von Verantwortlichen beaufsichtigt.
- Während Betriebs das Gerät außer Reichweite von Kindern lassen.
- Das Gerät niemals im Freien benutzen.
- Das Gerät vor der Reinigung vom Stromnetz trennen.
- Das Gerät ist ausschließlich für den privaten Gebrauch bestimmt.
- Das Gerät ist ausschließlich zum Bügeln von Kleidungsstücken bestimmt.
- Das Bügeleisen während des Bügelns niemals in waagerechten Position auf dem Bügelbrett stehen lassen.
- Das Gerät darf nicht mit einem beschädigten Anschlusskabel benutzt werden.
- Sollte der Anschlusskabel beschädigt sein, so muss er unbedingt in einer Vertragswerkstatt des Herstellers ausgetauscht werden.
- Reparaturen können ausschließlich von einer autorisierten Kundendienstwerkstätte durchgeführt werden. Die Kundendienststellen finden Sie am Ende der Gebrauchsanleitung oder auf der Internet-Seite: www.eldom.eu. Jegliche Modernisierung oder Einsatz nicht originaler Ersatz- und Zubehörteile ist untersagt und gefährdet die Nutzungssicherheit.
- Die Firma Eldom sp. z o.o. haftet nicht für eventuelle Schäden, die infolge zuwiderlaufender Nutzung des Geräts entstanden sind.



■ ALLGEMEINE BESCHREIBUNG

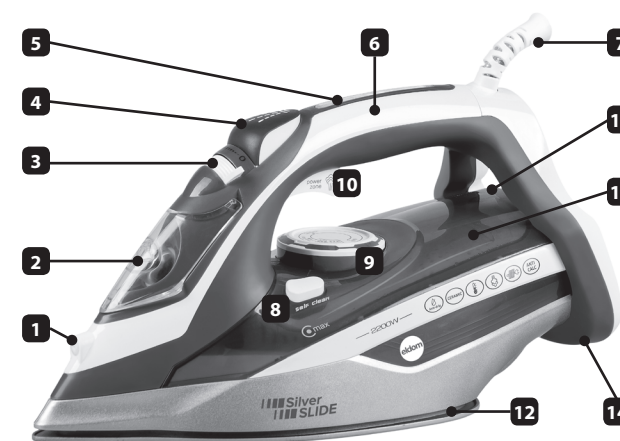
1. Sprühdüse
2. Wassertanköffnung
3. Dampfmengenregler
4. Taste für Wassersprühen
5. Kontrollleuchte - Aufheizen
6. Griff
7. Anschlusskabel
8. Taste „SELF CLEAN“
9. Temperaturwählrad
10. Taste für Dampfstoß
11. Kontrollleuchte - Anschließen
12. Bügelsohle
13. Wassertank
14. Untersatz

■ TECHNISCHE DATEN

Leistung: **2200 W**
Netzspannung: **230V ~ 50Hz**

GEBRAUCHSANWEISUNG DAMPFBÜGELEISEN DA35

DE



■ GEBRAUCH DES GERÄTS

Vor dem ersten Gebrauch des Bügeleisens ist das Anschlusskabel (7) ganz abzuwickeln. Am Anfang der Nutzung kann das Gerät einen unschädlichen Duft verströmen. Dies nimmt keinen Einfluss auf sein Funktionieren und schnell vergeht. Die Bügeltemperatur ist an die Art des Stoffes anzupassen. Wenn die Art des Stoffes unbekannt ist, soll das Bügeln mit der niedrigsten Temperatur angefangen und allmählich erhöht werden, bis erwünschte Effekte erreicht werden.

■ „FEUERWEHRMANN“-Funktion

Wird das Bügeleisen in liegender Stellung länger nicht benutzt, schaltet sich es automatisch nach ca. 30 Sekunden aus, und in stehender Stellung nach ca. 8 Minuten. Diese Funktion wird mit einer blinkenden Kontrollleuchte (11) und mit einem Tonsignal einige Sekunden lang signalisiert. Um das Bügeleisen wieder zu betätigen, schütteln Sie fest mit dem Bügeleisen.

■ BÜGELN OHNE DAMPF

Bevor Sie das Gerät ans Netz anschließen, stellen Sie es auf den Untersatz (14), stellen Sie das Temperaturwählrad (9) in Position "OFF" und der Dampfmengenregler (3) in Position "0" (kein Dampf). Das Gerät ans Netz anschließen – die Kontrollleuchte leuchtet (11). Mit dem Temperaturwählrad (9) stellen Sie die Temperatur ein. Die Leuchte (5) beginnt, zu leuchten. Sie können mit dem Bügeln anfangen, wenn die Leuchte (5) erlischt – das bedeutet, dass das Bügeleisen zur eingestellten Temperatur aufgeheizt wurde. Der Temperaturregler hält die gewählte Temperatur aufrecht, was mit dem Ein- und Ausschalten der Leuchte (5) signalisiert wird.

■ BÜGELN MIT DAMPF

Das Bügeln mit Dampf und der Funktion des Dampfstoßes ist nur bei hohen Temperaturen möglich. Die höchste Temperatur ist auf dem Temperaturwählrad (9) als "MAX" gekennzeichnet. Die Dampfmenge ist mit dem Regler (3) einzustellen. Eine zusätzliche Dampfmenge ist mit Hilfe der Taste (10) zu erreichen. Zusätzlicher Dampfstoß erleichtert das Bügeln von hartnäckigen Falten.

VORSICHT.

Der Dampf ist heiß. Es besteht Verbrennungsgefahr.

Die Bügelsohle wird sehr schnell heiß, ihre Abkühlung dauert hingegen länger. Man darf sie daher nicht berühren.

■ EINFÜLLEN VON WASSER

Vergewissern Sie sich vor dem Einfüllen bzw. Nachfüllen des Tanks mit Wasser, dass der Stecker aus der Steckdose gezogen ist, und dass der Dampfmengenregler (3) in Position "0" eingestellt ist. Das Bügeleisen kann mit sauberem Wasser aus dem Wasserhahn von Zimmertemperatur bzw. mit destilliertem Wasser eingefüllt werden.

Keinesfalls darf Mineralwasser, Kalkwasser oder Wasser für Akku eingegossen werden.
Zur Einfüllung des Wassertanks dient ein beigegefügter, mit Form an die Wassertanköffnung angepasster Behälter.

Gießen Sie niemals Wasser direkt aus dem Wasserhahn ins Bügeleisen ein!

Bei der Wassereinfüllung ist zu beachten, dass der Wasserstand die Kennzeichnung "MAX" am Behälter (13) nicht überschreitet.

■ WASSERSPRÜHER

Nach dem Einfüllen des Wassertanks (13) mit Wasser können Sie die Sprühfunktion durch die Taste (4) benutzen.

■ ANTI DRIP-System

Die ANTI DRIP-Funktion verhindert, dass während des Bügelns Wasser aus der Bügelsohle (12) austritt. Wenn die Betriebstemperatur zu niedrig ist, als dass Wasserdampf entstehen könnte, bestünde sonst diese Gefahr.

SELF CLEAN-Funktion

Es ist empfehlenswert, die Selbstreinigungsfunktion der Bügelsohle regelmäßig zu gebrauchen, wodurch die Steinablagerung verhindert wird. Zu diesem Zwecke:

- füllen Sie das Bügeleisen mit Wasser (voll) ein,
- schließen Sie das Gerät ans Netz an und stellen Sie den Temperaturregler (9) in Position "MAX",
- schalten Sie das Gerät nach dem Erlöschen der Kontrollleuchte (5) aus,
- halten Sie es in horizontaler Position z.B. über dem Waschbecken, indem Sie die SELF CLEAN-Taste (8) ca. eine Minute lang eindrücken, und schütteln Sie dann mit dem Bügeleisen,
- wischen Sie die Bügelsohle nach der Abkühlung des Bügeleisens mit einem feuchten Lappen ab, um evtl. Beschmutzung wegzuwischen.

VORSICHT

Wasser und Dampf, die aus dem Bügeleisen bei der Selbstreinigung herauskommen, sind heiß. Es besteht Verbrennungsgefahr.

■ REINIGUNG

Vor der Reinigung soll der Netzstecker aus der Steckdose immer gezogen werden und das Bügeleisen ausgekühlt sein.

- Das Bügeleisen darf nicht in Wasser eingetaucht werden.
- Verwenden Sie für die Reinigung des Bügeleisens keine scharfen Scheuerlappen oder -schwämme, weil sie die Beschädigung des Geräts verursachen können.
- Wischen Sie das Gehäuse und die Bügelsohle (12) zuerst mit einem feuchten Lappen ab und dann reiben Sie sie mit einem sauberen trockenen Tuch trocken.

■ HINWEISE

- Für das Bügeleisen ist Wasser aus dem Wasserhahn oder destilliertes Wasser zu benutzen,
- Das Bügeleisen ist mit einem senkrechten Untersatz (14) ausgestattet, der eine bequeme und stabile Aufstellung ermöglicht,
- Senkung der Temperatur mit dem Temperaturwählrad (9) führt nicht zu ihrer sofortigen Verminderung; man soll abwarten, bis sich die Kontrollleuchte (5) wieder einschaltet,
- Beim Trockenbügeln kann der Wassertank leer sein. Es ist zu prüfen, ob sich der Dampfmengenregler in der Position "0" befindet. Je nach der Art des Stoffes können beliebige Temperaturbereiche gebraucht werden. Ist der Wassertank voll, kann die Sprühfunktion gebraucht werden,
- Bei niedrigen Temperaturen soll ohne Dampf gebügelt werden.
- Bevor das Bügeleisen abgestellt wird, sollen Sie warten, bis es ganz abkühlt, und den Wassertank leeren. Für die Zeit, wenn das Bügeleisen nicht benutzt wird, können Sie den Untersatz des Bügeleisens mit dem Kabel lose umwickeln. Zu starke Umwicklung des Kabels kann zu seiner Beschädigung führen.
- Das Bügeleisen soll an einem sicheren Ort in senkrechter Position aufbewahrt werden, damit der Rest von Wasser, das aus dem Wassertank über Dampföcher herausströmt, die Bügelsohle nicht beschädigt.

■ UMWELTSCHUTZ

- Das Gerät ist aus wiederverwendbaren und recycelbaren Stoffen hergestellt.
- Es soll an eine für Recycling elektrischer und elektronischer Geräte zuständige Sammelstelle abgegeben werden.

■ GARANTIE

- Das Gerät ist nur für den Haushaltsgebrauch bestimmt.
- Es ist für den Betriebsgebrauch nicht bestimmt.
- Die Garantie erlischt im Falle einer nicht ordnungsgemäßen Bedienung.

Die Garantiebedingungen entnehmen Sie dem Beiblatt.

МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ

- перед первым включением ознакомьтесь, пожалуйста, внимательно с полным текстом настоящей инструкции;
- перед тем, как вставить вилку в розетку, необходимо убедиться в том, что данные на заводском щитке устройства соответствуют параметрам сети;
- утюг необходимо включить в гнездо с предохранительным контактом;
- перед подключением и отключением утюга от сети необходимо установить регулятор температуры в положение «min»;
- устройство всегда необходимо отключать от сети, взявшись за вилку, а не за провод питания;
- перед тем, как убрать утюг, необходимо подождать, пока он полностью остынет и вылить воду из резервуара. На время хранения можно не туго намотать провод на подставку утюга. Слишком большое натяжение провода может привести к его повреждению;
- лица (в том числе дети) с ограниченными физическими, чувствительными или умственными способностями не могут использовать данный прибор, за исключением ситуаций, когда будут под контролем лица, ответственного за их безопасность, утюг необходимо хранить в безопасном месте в вертикальном положении, чтобы остатки воды, находящиеся в резервуаре, вытекая из него через отверстия для выхода пара, не повредили нагревательную подошву;
- провод питания не должен находиться поблизости от источников тепла;
- перед наполнением утюга водой необходимо вынуть вилку из сетевой розетки;
- нельзя оставлять включённый в сеть утюг без надзора;
- контакт с горячими металлическим элементам утюга и нагретым водяным паром может вызвать ожоги, поэтому необходимо соблюдать особую осторожность во время глажения;

- устройство не предназначено для пользования лицами (в том числе детьми) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными возможностями без надзора со стороны лица, отвечающего за их безопасность;
- не оставляйте детей без надзора поблизости от утюга;
- не пользуйтесь утюгом на открытом воздухе;
- не погружайте провод или устройство в воду;
- перед очисткой необходимо отключить устройство от сети;
- устройство предназначено только для домашнего пользования;
- утюг служит только для глажения одежды;
- во время глажения утюг нельзя оставлять в горизонтальном положении на гладильной доске;
- нельзя пользоваться утюгом с повреждённым проводом питания;
- если провод питания будет повреждён, его необходимо заменить в Сервисе Производителя во избежание опасности;
- ремонт устройства может производить только авторизованный сервисный пункт (перечень сервисов в приложении, а также на сайте www.eldom.eu). Любая модернизация или использование других, кроме оригинальных, запасных частей или элементов устройства запрещается и угрожает безопасности эксплуатации;
- фирма «Эльдом Сп. з о. о.» не несёт ответственности за возможный ущерб, возникший в результате неправильной эксплуатации устройства.



ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ УТЮГ С УВЛАЖНЕНИЕМ DA35

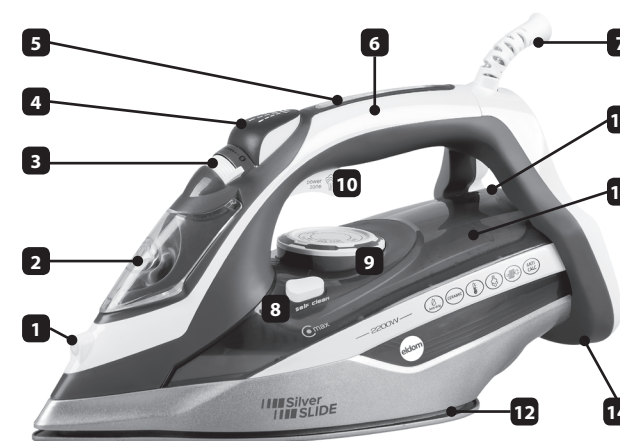
RU

■ ОБЩЕЕ ОПИСАНИЕ

- 1 Подача воды
- 2 Ввод воды
- 3 Регулировка уровня пара
- 4 Кнопка распыления воды
- 5 Световой индикатор - нагрев
- 6 Ручка
- 7 Кабель питания
- 8 Кнопка „SELF CLEAN“
- 9 Термостат
- 10 Кнопка выброса пара
- 11 Световой индикатор - подключение
- 12 Подошва
- 13 Водяной бак
- 14 Основа

■ ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

Мощность: **2200 W**
Напряжение питания: **230V ~ 50Hz**



■ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ПРИБОРА

Перед употреблением утюга, необходимо развернуть полностью кабель питания (7). В ходе первоначальной работы устройства может появиться безвредный запах. Это явление не оказывает никакого влияния на его деятельность и быстро проходит. Глажение следует выбирать в соответствии с типом ткани. Если тип ткани неизвестен, глажение должно начинаться с самой низкой температуры, постепенно увеличивая ее до получения положительных результатов.

■ ФУНКЦИЯ "ПОЖАРНАЯ"

Утюг оставлен без движения в горизонтальном положении выключится автоматически примерно через 30 сек., А в вертикальном положении после около 8 минут. Отключение обозначается предупреждающим сигналом лампы индикатора (11) и в течение нескольких секунд, звуковым сигналом. Чтобы запустить утюг снова, просто встряхните ним сильно.

■ ГЛАЖЕНИЕ БЕЗ ПАРА

Прежде чем подключить к сети, поставьте утюг на основе (14), термостат поставьте (9) в положение "OFF" и регулятор пара (3) в положение "0" (без пара). Подключите устройство к сети - включится лампочка (11). Поставить термостат (9) принимая желаемую температуру. Включится лампочка (5). Можно начать глажение, когда лампочка (5) гаснет - это означает, что утюг достиг нужной температуры. Термостат будет поддерживать желаемую температуру, которая будет сигнализироваться включением и выключением лампочки (5).

■ ПАРОВАЯ ГЛАЖКА

Глажение с функцией пара, может быть установлено только при высокой температуре. Самая высокая температура отмечается на ручке термостата (9) в значении "MAX". Интенсивность пара, устанавливается регулятором (3). Дополнительную порцию пара можно получить, нажав на кнопку (10). Дополнительный пар важен для легкой глажки очень упрямых складок.

■ ВНИМАНИЕ.

Пар горячий. Существует опасность ожога.

Подошва нагревается очень быстро, и ее охлаждение занимает больше времени. Поэтому не следует ее трогать.

■ НАПОЛНЕНИЕ ВОДОЙ

Перед заполнением или пополнением бака с водой, убедитесь, что вилка удалена из розетки и регулятор пара (3) установлен в положение "0". К чистый утюг можно заливать водопроводную воду в комнатной температуре и дистиллированную воду. Ни при каких обстоятельствах не вливать минеральную, чрезмерно кальцинированную воду или предназначенную для батарей. Для заполнения бака воды пользуется емкостью, приспособленной к форме заливного отверстия. Никогда не лейте воду в утюг прямо из-под крана! Заполняя утюг водой необходимо убедиться, чтобы уровень воды не превышал уровня "MAX" на баке (13).

■ РАСПЫЛИТЕЛЬ

После заполнения бака (13) с водой, вы можете использовать распылитель нажимая на кнопку (4).

■ Система ANTI DRIP

Функция ANTI DRIP предотвращает капанию воды из подошвы (12), когда температура утюга слишком мала для производства пара.

■ SELF CLEAN

Рекомендуется периодически использовать самоочистку подошвы, которая предотвращает накипи на утюге. Для этого:
- Наполните утюг водой (до полна) - Подключите утюг к сети и установите термостат (9) на "MAX" - Когда индикатор погаснет (5), отключите устройство, -. Удерживая горизонтально, например, над умывальником, нажмите на кнопку SELF CLEAN (8) около минуты и встряхните утюг, -. После охлаждения утюга подошву протирать влажной тканью, чтобы удалить загрязнения.

ВНИМАНИЕ

Вода и пар, выходящий из утюга во время самоочистки являются горячими. Существует опасность ожога.

■ ОЧИСТКА

Перед очисткой вытяните вилку из розетки и подождите, пока утюг не остынет полностью.

- Не погружать утюг в воду.
- Не чистите утюга острыми, абразивными тканями или губками, так как вы можете таким образом повредить устройство.
- Корпус и подошву (12), протрите влажной тряпкой, а затем протрите чистой сухой тканью

■ РЕКОМЕНДАЦИИ

- Для утюга используйте водопроводную или дистиллированную воду,
- Утюг оснащен вертикальной подставкой (14), которая позволяет легко, просто и стабильно ставить его.
- Снижение температуры термостатом (9) не уменьшить ее сразу, по этому необходимо подождать повторного зажигания лампы индикатора (5)
- Глажение без пара может проводиться с пустым баком. Убедитесь, что регулятор пара установлен на "0". Утюг можно использовать в любом температурном диапазоне, в зависимости от типа ткани. Если бак для воды заполнен, вы можете использовать распылитель,
- При низкой температуре следует гладить без пара.
- Перед тем как спрятать утюг, подождите, пока полностью не остынет и опорожните бак с водой. Для хранения, можно свободно обернуть кабель на основе утюга. Слишком сильная намотка кабеля может привести к его повреждению.
- Утюг следует хранить в безопасном месте, в вертикальном положении так как оставшаяся в баке вода протекает через паровые отверстия повреждая подошву.

■ ОХРАНА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ

- Прибор сделан из материалов, которые могут быть повторно использованы или переработаны,
- Прибор должен быть передан в соответствующий пункт сбора и утилизации электрического и электронного оборудования.

■ ГАРАНТИЯ

- Прибор предназначен для частного использования в домашнем хозяйстве,
- Прибор не может быть использован для коммерческих целей,
- Гарантия истекает в случае неправильного использования.

Условия гарантии приведены в Приложении

POKYNY BEZPEČNOSTI

- Pred prvým použitím sa je potrebné dôkladne oboznámiť obsluhu,
- Pred vložení zástrčky do zásuvky sa je potrebné uistiť, že údaje umiestnené na štítku spotrebiča sú v súlade s parametrami siete,
- Žehličku je potrebné pripojiť k zásuvke s bezpečnostným kontaktom, pred zapnutím a vypnutím žehličky zo zásuvky je regulátor teploty potrebné nastaviť na polohu „min“,
- Spotrebič je vždy potrebné zo siete odpojiť potiahnutím za zástrčku a nie za napájací kábel,
- Pred odložením žehličky je potrebné počkať, kým úplne nevychladne a z nádoby vyliat' vodu,
- Počas úschovy je kábel možné ovinúť okolo podstavca žehličky. Príliš silným ovinutím sa však kábel môže poškodiť,
- Žehličku je potrebné uschovávať na bezpečnom mieste, v zvislej polohe, aby zvyšky vody nachádzajúce v nádobe počas vytekania cez parné otvory nepoškodili žehliacu plochu,
- Napájací kábel sa nemôže nachádzať v blízkosti tepelných zdrojov,
- Pred naplnením žehličky vodou je potrebné vybrať zástrčku zo zásuvky,
- Žehlička sa nesmie nechávať bez dozoru, ak je zapojená do siete,
- Kontakt s horúcimi kovovými prvkami žehličky ako aj rozohriata vodná para môžu spôsobiť popáleniny. Počas žehlenia je teda potrebné dávať pozor,
- Zariadenie môžu používať deti vo veku viac ako 8 rokov a osoby s obmedzenými fyzickými, senzorickými alebo mentálnymi schopnosťami alebo osoby nemajúce dostatočné skúsenosti a znalosti iba ak sa nachádzajú pod dohľadom alebo im boli

poskytnuté inštrukcie týkajúce sa bezpečného používania a možných ohrození s tým súvisiacimi. Deti sa so zariadením nemôžu hrať. Čistenie a konzervačné činnosti, ktoré má vykonať používateľ, nesmú vykonávať deti bez dohľadu. Zariadenie a napájací kábel je potrebné chrániť pred deťmi vo veku menej ako 8 rokov.

- Nenechávať deti bez dozoru v blízkosti žehličky
- Nepoužívať na voľnom priestranstve
- Neponárať do vody kábel alebo spotrebič
- Pred čistením odpojiť spotrebič zo siete
- Spotrebič je určený iba na domáce používanie
- Žehlička slúži iba na žehlenie oblečenia
- Žehlička musí byť používaná a odkladaná na stabilný povrch
- Žehlička sa nesmie používať, ak sú viditeľné stopy poškodenia alebo ak z nej vyteká voda kontakt s horúcimi kovovými prvkami žehličky ako aj so zohriatou vodnou parou môže spôsobiť popáleniny. Je teda potrebné byť ostražitým počas žehlenia
- Počas žehlenia sa žehlička nesmie nechávať vo vodorovnej polohe na žehliacej doske
- Nesmie sa používať žehlička s poškodeným napájacím káblom
- Ak sa napájací kábel poškodí, musí byť vymenený v Servise výrobcu, aby sa zabránilo nebezpečenstvu
- Opravu spotrebiča môže vykonať iba autorizovaný servisný bod (zoznam servisov v prílohe ako aj na stránke www.eldom.eu). Akékoľvek modernizácie alebo používanie neoriginálnych náhradných častí alebo prvkov spotrebiča je zakázané a ohrozuje bezpečnosť počas používania
- Firma Eldom Sp. z o. o. neznáša zodpovednosť za prípadné škody, ktoré vznikli v dôsledku nevhodného používania spotrebiča



NÁVOD NA OBSLUHU NAPAROVACIA ŽEHLIČKA DA35

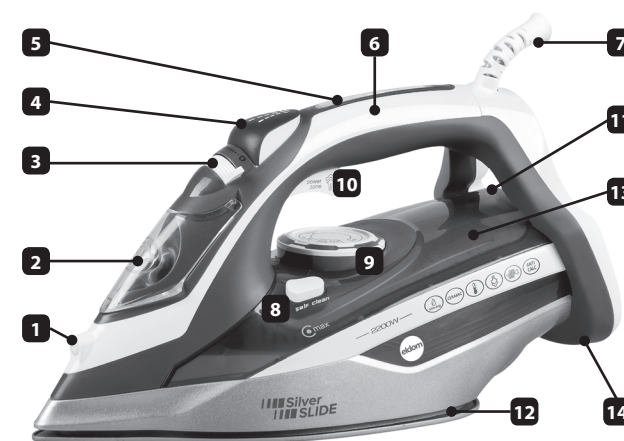
SK

■ VŠEOBECNÝ POPIS

1. Tryska postrekovača
2. Nalievanie vody
3. Regulácia intenzity pary
4. Tlačidlo ostrekovača
5. Kontrolka - ohrev
6. Držiak
7. Kábel napájania
8. Tlačidlo „SELF CLEAN“
9. Gombík termostatu
10. Tlačidlo parného rázu
11. Kontrolka - pripojenie
12. Pätko
13. Vodná nádrž
14. Podstavec

■ TECHNICKÉ ÚDAJE

výkon: **2200 W**
napätie napájania: **230V ~ 50Hz**



■ POUŽÍVANIE ZARIADENIA

Pred prvým spustením žehličky úplne rozviňte napájací kábel (7). Počas počiatočnej prevádzky zariadenia z nej môže unikať neškodný zápach. Tento jav nemá vplyv na fungovanie a čoskoro pominie.

Teplotu žehlenia zvolte podľa druhu látky. Pokiaľ druh látky nepoznáte, začnite so žehlením od najnižšej teploty a postupne ju navyšujte až do dosiahnutia pozitívnych výsledkov.

■ FUNKCIA „STRÁŽCA“

Žehlička ponechaná v nehybnosti vo vodorovnej polohe sa sama vypne po cca 30 s, vo vertikálnej polohe po cca 8 min. Vypnutie je signalizované blikajúcou kontrolkou (11) a niekoľko sekúnd trvajúcim zvukovým signálom.

Na opätovné spustenie žehličky s ňou stačí silne zatriasť.

■ ŽEHLLENIE BEZ PARY

Pred zapojením do siete postavte žehličku na podstavec (14), gombík termostatu (9) nastavte do polohy „OFF“ a regulátor pary (3) do polohy „0“ (bez naparovania).

Pripojte zariadenie k sieti - rozsvietí sa kontrolka (11).

Gombíkom termostatu (9) nastavte teplotu. Rozsvietí sa kontrolka (5).

Žehlenie možno začať, až kontrolka (5) zhasne - znamená to, že žehlička dosiahla požadovanú teplotu.

Termostat bude udržiavať zvolenú teplotu, čo bude signalizované rozsvetovaním a zhasinanim kontrolky (5).

■ ŽEHLLENIE S POMOCOU PARY

Žehlenie s pomocou pary a funkcia parného rázu sú možné len pri nastavení vysokej teploty. Najvyššia teplota je na gombíku termostatu (9) označená ako „MAX“.

Intenzitu pary nastavte regulátorom (3).

Ďalšiu dávku pary získame stlačením tlačidla (10). Ďalší parný ráz uľahčí vyžehlenie výnimočne odolných pokrčení.

■ POZOR.

Para je horúca. Existuje nebezpečenstvo popálenia.

Žehliaca plocha sa nahrieva rýchlo, na jej ochladenie je potrebné viac času. Preto sa jej nedotýkajte.

■ NAPLNENIE VODOU

Pred prístupím k naplneniu alebo doplneniu nádrže s vodou sa uistite, že je zástrčka vyťahnutá zo zásuvky a že je regulátor naparovania (3) nastavený do polohy „0“.

Do žehličky možno nalievať čistú vodu z kohútika s izbovou teplotou alebo destilovanú vodu.

V žiadnom prípade nemožno nalievať minerálnu vodu, nadmerne tvrdú vodu alebo vodu určenú do akumulátorov.

Na naplnenie nádrže žehličky slúži priložená nádobka, prispôbena svojím tvarom otvoru na nalievanie.

Nenaliavajte do žehličky vodu priamo z kohútika!

Pri nalievaní vody do žehličky dávajte pozor, aby úroveň vody neprekročila označenie „MAX“ na nádrži (13).

■ POSTREKOVÁČ

Po naplnení nádrže (13) vodou možno použiť funkciu postrekovania miesta na žehlenie s pomocou tlačidla (4).

■ Systém ANTI DRIP

Funkcia ANTI DRIP zabraňuje kvapkaniu vody zo žehliacej plochy (12), keď je teplota žehličky príliš nízka na tvorbu pary.

■ SELF CLEAN

Odporúča sa občasné použitie funkcie samočistenia žehliacej plochy, ktorá zabraňuje usadzovaniu vodného kameňa v žehličke. Za týmto účelom je potrebné:

- naplniť žehličku vodou (doplňa),
- pripojiť žehličku do siete a nastaviť termostat (9) do polohy „MAX“,
- po zhasnutí kontrolky (5) odpojte zariadenie,
- držte žehličku vodorovne, napr. nad drezom, stlačte na asi minútu tlačidlo SELF CLEAN (8) a zatrasť žehličkou,
- po vychladnutí žehličky otrite žehliacu plochu vlhkou handričkou, aby ste odstránili prípadné nečistoty.

POZOR

Voda a para unikajúce zo žehličky počas samočistenia môžu byť horúce. Existuje nebezpečenstvo popálenia.

■ ČISTENIE

Pred prístupom na čistenie vyťahnite zástrčku zo zásuvky a počkajte, až žehlička úplne vychladne.

- žehlička sa nesmie ponárať do vody.
- nečistite žehličku ostrými, abrazívnymi handričkami alebo hubkami, pretože by sa tak mohlo zariadenie zničiť.
- korpus žehličky a žehliacu plochu (12) otrite vlhkou handričkou a následne otrite do sucha čistou handričkou.

■ POKYNY

- do žehličky používajte vodu z vodovodu alebo destilovanú,
- žehlička je vybavená zvislým podstavcom (14) umožňujúcim pohodlné a stabilné postavenie,
- zníženie teploty gombíkom termostatu (9) nevyvolá jej okamžitý pokles, je nutné počkať do opätovného rozsvietenia kontrolky (5),
- pri žehlení bez použitia pary môže byť nádobka na vodu prázdna. Skontrolujte, či je regulátor naparovania nastavený do polohy „0“. Možno používať ľubovoľný rozsah teplôt, v závislosti na druhu látky. Pokiaľ je nádrž na vodu plná, možno používať funkciu postrekovania,
- pri nastavení nízkej teploty žehlíte bez pary,
- než žehličku schováte, počkajte, až úplne vychladne a vyprázdni nádrž na vodu. Na dobu skladovania možno kábel ľahko omotať okolo základne žehličky. Príliš silné navinutie kábla môže spôsobiť jeho poškodenie,
- žehličku skladujte na bezpečnom mieste v zvislej polohe, aby zvyšky vody nachádzajúce sa v nádrži, ktoré z nej vytekajú cez parné otvory, nepoškodili žehliacu plochu.

■ OCHRANA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA

- zariadenie je vytvorené z materiálov, ktoré možno znovu spracovať alebo recyklovať,
- odovzdajte ich na príslušné miesto, ktoré sa venuje zberu a recyklácii elektrických a elektronických zariadení.

■ ZÁRUKA

- zariadenie je určené na súkromné použitie v domácnosti,
- nemôže byť používané na komerčné účely,
- záruka stráca platnosť v prípade nesprávnej obsluhy.

Záručné podmienky sú uvedené v prílohe.

BIZTONSÁGI TUDNIVALÓK

- Az első használat előtt figyelmesen olvassa el a jelen használati utasítást,
- A hálózati aljzatba való csatlakoztatás előtt győződjön meg arról, hogy a vasaló adattábláján feltüntetett értékek megegyezik-e a hálózati paraméterek értékeivel,
- A vasalót csatlakoztassa az áram védőkapcsolóval ellátott konnektorba,
- A vasaló elektromos hálózatra való csatlakoztatása és arról való leválasztása előtt a hőmérséklet-szabályozót be kell állítani a „0” állásba,
- A készülék áramtalanításakor mindig a csatlakozódugóját fogva és ne a tápkábelnél fogva húzza ki a dugót a fali aljzatból,
- Mielőtt elteszi a vasalót várja meg, amíg a vasaló teljesen lehűl és ürítse ki a víztartályt. Tárolás idejére a vasalózsínort lazán feltekerheti a készülék köré. Ne tekerje túl szorosan, mert ettől a vasalózsínór könnyen megsérülhet,
- A vasalót egy biztonságos helyen, függőleges pozícióba állítva kell tárolni, hogy a gőznyílásokból szivárgó maradék víz ne tegye tönkre a vasaló fűtőtalpát,
- A készüléket 8 évesnél idősebb gyerekek és korlátozott fizikai, érzéki vagy szellemi képességű felnőttek, illetve nem elegendő tapasztalattal és tudással rendelkező személyek kizárólag felügyelet mellett, vagy akkor használhatják, ha a készülék biztonságos használatáról és a lehetséges kockázatokról megfelelő tájékoztatást kaptak. A tisztítást és karbantartást gyermekek felügyelet nélkül nem végezhetik. Tartsa távol a készüléket és a tápkábelét 8 éven aluli gyermekektől.
- A hálózati kábel ne legyen hőforráshoz közel,
- Mielőtt megtölti a vasalót vízzel, húzza ki a dugót a hálózati konnektorból,
- Ne hagyja őrizetlenül a vasalót bekapcsolt állapotban,
- A vasaló forró fémfelületeivel és gőzzel való érintkezése égési

sérüléseket okozhat, azért vasalás közben különös óvatosság szükséges,

- Csökkent fizikai, értelmi vagy mentális képességű személyek (beleértve a gyermekeket is) nem használhatják a készüléket, kivéve azon esetet, ha a biztonságukat felügyelő személyek jelenlétében használják,
- Ügyeljen arra, hogy a gyerekek ne játsszanak a készülékkel,
- A gyermekeket sose hagyjuk felügyelet nélkül a vasaló közelében,
- Ne használja a szabadban,
- Sem a zsinórt, sem a készüléket nem szabad vízbe meríteni,
- Tisztítás előtt húzza ki a hálózati csatlakozót a dugaszolóaljzatból,
- A készülék csak beltéri használatra alkalmas,
- A vasaló kizárólag a ruha vasalására szolgál,
- A vasalót egy stabil felületen kell használni és ugyanolyanon tartani,
- A vasalót nem szabad használni, ha látható sérülés jelei vannak rajta, vagy ha víz szivárog belőle,
- Érintkezés a vasaló forró fém alkatrészeivel és forró gőzzel égési sérüléseket okozhat. Ezért a vasalás során különös gondossággal kell eljárnia,
- Vasalás közben nem szabad otthagyni a vasalót vízszintes pozícióban a vasalódeszkán,
- Sérült tápkábelrel rendelkező vasalót tilos használni
- Ha a tápkábel megsérült, ezt a veszély megelőzése érdekében ki kell cseréltetnie a Gyártó Szervizében
- A készülék javítását kizárólag autorizált szakszerviz végezheti el (a szervizek listája a mellékletben és a www.eldom.eu honlapon található). Mindennemű modernizálás és nem eredeti alkatrész vagy elem használata tilos, mert veszélyezteti a felhasználó biztonságát
- Az Eldom Kft cég nem vállal felelősséget a nem rendeltetésszerű használatból eredő károkért. 7.



HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ GŐZÖLŐS VASALÓ DA35

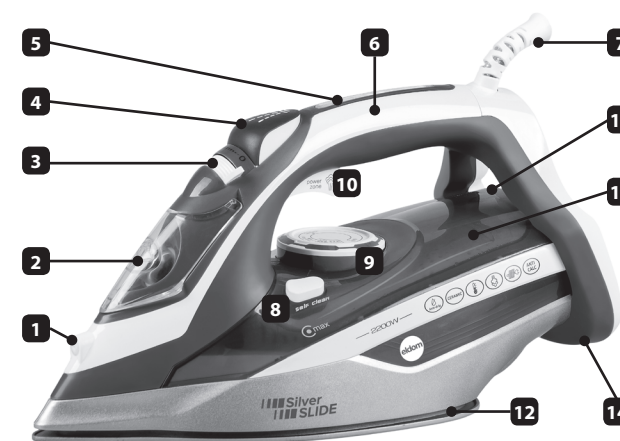
HU

■ ÁLTALÁNOS LEÍRÁS

1. Vízspriccelő fúvóka
2. Vízbetöltő nyílás
3. Gőzerősség-szabályzó
4. Vízspriccelő gomb
5. Melegítésjelző fény
6. Fogantyú
7. Tápkábel
8. Öntisztító gomb
9. A termosztát csavarógombja
10. Gőzlövés gomb
11. Hálózati jelzőfény
12. Talp
13. Víztartály
14. Támasztósarok

■ MŰSZAKI ADATOK

teljesítmény: **2200 W**
tápfeszültség: **230V ~ 50Hz**



■ A KÉSZÜLÉK HASZNÁLATA

Mielőtt bekapcsolná a vasalót, teljesen tekerje le róla a tápkábelt (7). Az új készülék ártalmatlan szagot áraszthat. Ez a jelenség nem befolyásolja a készülék működését, és hamar meg is szűnik.

A vasalási hőmérsékletet a textilanyag fajtájának megfelelően válassza meg. Ha a ruha anyaga ismeretlen, kezdje a vasalást a legalacsonyabb hőmérsékleten, majd fokozatosan addig emelje a hőmérsékletet, amíg el nem éri a kívánt eredményt.

■ TŰZVÉDELMI FUNKCIÓ

Ha a bekapcsolt vasalóval nem végez mozdulatot, vízszintes helyzetben kb. 30 másodperc után, függőleges helyzetben pedig kb 8 perc után automatikusan kikapcsol. A kikapcsolást a jelzőfény (11) néhány másodpercig tartó villogása és hangszignál jelzi. Ha ismét be szeretné kapcsolni a vasalót, erősen rázza meg.

■ GŐZMENTES VASALÁS

Mielőtt bekötné a vasalót a hálózatba, állítsa a támasztósarokra (14), a termosztát csavarógombját (9) állítsa az „OFF” helyzetbe, a gőzerősség-szabályzót (3) pedig a „0” (gőzmentes) helyzetbe.

Kösse a vasalót a hálózatba – ekkor kigyullad a hálózati jelzőfény (11).

A termosztát csavarógombjával (9) állítsa be a vasalási hőmérsékletet. Ekkor bekapcsol a melegítésjelző fény (5).

A vasalást csak akkor kezdje el, ha a melegítésjelző fény (5) kialszik, vagyis amikor a vasaló elérte a beállított hőmérsékletet.

A termosztát tartja a beállított hőmérsékletet, vagyis a jelzőfény (5) rendszeresen be- és kikapcsol.

■ GŐZVASALÁS

A gőzvasalás és a gőzlövés funkció csak magas hőmérsékleten működik. A legmagasabb hőmérsékletet a „MAX” felirat jelzi a termosztát csavarógombján (9).

A gőz mennyiségét a gőzerősség-szabályzóval (3) állíthatja be.

A gőzlövés gombbal (10) még több gőzt szabadíthat fel. A gőzlövés megkönnyíti a nagyon magas ráncok vasalását.

FIGYELEM.

A gőz forró. Égési sérüléseket okozhat.

A vasaló talpa nagyon hamar felmelegszik, a lehűléséhez viszont hosszabb idő kell. Ne nyúljon a vasaló talpához.

■ A VÍZ BETÖLTÉSE

Mielőtt megtöltené vagy kiürítené a víztartályt, ellenőrizze, hogy kihúzta-e a készülék villásdugóját a hálózathoz, és hogy a gőzerősség-szabályzó (3) a „0” helyzetben van-e.

A vasalóba tiszta csapvizet vagy desztillált vizet önthet.

Soha ne töltsön a vasalóba ásványvizet, magas mésztartalmú vizet vagy akkumulátorvizet.

A víztartályt a vasalóhoz mellékelt mérőedénnyel töltsen meg. Az edény nyílásának formája pontosan megfelel a vízbetöltő nyílás formájának. Tilos közvetlenül a csapból vizet tölteni a vasalóba!

Ha vizet tölt a vasalóba, mindig ügyeljen arra, hogy a vízszint ne haladja meg a tartály (13) „MAX” jelölését.

■ VÍZSPRICCELÉS

Ha megtöltötte a víztartályt (13), a vízspriccelés gombbal (4) használhatja a hidratálás funkciót.

■ CSEPEGÉSMENTES rendszer

A CSEPEGÉSMENTES (ANTI DRIP) funkció megakadályozza, hogy a vasaló talpából (12) víz csepegjen olyankor, amikor a készülék hőmérséklete túl alacsony a gőzképződéshez.

■ ÖNTISZTÍTÁS

Javasoljuk, hogy időközönként használja az öntisztító funkciót, amely megakadályozza, hogy a vasaló talpában vízkő rakódjon le. Az öntisztítás elvégzéséhez

- töltsd meg teljesen vízzel a vasalót,
- kösse a vasalót a hálózatba és állítsa a termosztátot (9) a „MAX” helyzetbe,
- ha a jelzőfény (5) kiálszik, áramtalanítsa a készüléket,
- tartsa vízszintesen a készüléket pl. a mosogató felett, és kb. 1 percig nyomja az öntisztító (SELF CLEAN, 8) gombot, közben rázza a vasalót,
- ha a vasaló lehűlt, törölje át a talpát nedves ruhával, hogy eltávolítsa róla az esetleges szennyeződések.

FIGYELEM

A vasalóból az öntisztítás közben kicsapó ill. kifolyó gőz és víz forró, égési sérüléseket okozhat.

■ TISZTÍTÁS

Tisztítás előtt húzza ki a villásdugót és várja meg, amíg a vasaló teljesen kihűl.

- tilos vízbe meríteni a vasalót.
- tilos érdes, súroló hatású ronggyal vagy szivaccsal tisztítani a vasalót, mivel ezek tönkreteszik a készüléket.
- A vasaló házáat és talpát (12) nedves ruhával törölje át, majd száraz ruhával törölje tisztára.

■ TANÁCSOK

- a vasalóhoz csapvizet vagy desztillált vizet használjon,
- ha pillanatnyi szünetet tart, a vasaló kényelmesen és stabilan állítható a támasztósarokra (14),
- ha a termosztát gombjával (9) csökkenti a hőmérsékletet, a hőmérséklet nem süllyed le azonnal. Mindig várja meg, amíg a jelzőfény (5) ismét kigyullad, és csak ezután folytassa a vasalást,
- gőzmentes vasalás közben a víztartály üres is lehet. Ilyenkor ellenőrizze, hogy a gőzszabályzó a „0” helyzetben van-e. A textilanyag fajtájának megfelelő bármilyen hőmérséklet-fokozatot használhat. Ha a víztartályban van víz, használhatja a vízspriccelő funkciót.
- alacsony hőmérsékleten mindig gőz nélkül vasaljon.
- mielőtt eltenné a vasalót, várja meg, amíg teljesen kihűl. Ürítse ki a víztartályt. A tárolás idejére lazán feltekerheti a kábelt a vasaló talpára. Ha túl erősen tekeri fel a kábelt, megsérülhet.
- a vasalót biztonságos helyen és függőleges helyzetben tárolja, hogy a tartályban maradt kis mennyiségű víz ne szivároгjon ki a gőznyílásokon és ne tegye tönkre a talpat.

■ KÖRNYEZETVÉDELEM

- a készülék olyan anyagokból készült, amik ártalmatlaníthatók vagy újrahasznosíthatók,
- az elhasznált készüléket vigye hulladékudvarba, ahol szelektíven kezelik az elektromos és elektronikai berendezéseket (az e-hulladékot).

■ JÓTÁLLÁS

- a készülék otthon történő fogyasztói felhasználásra készült,
- professzionális felhasználása tilos,
- nem rendeltetésszerű használat esetén a jótállás érvényét veszti.

A jótállási feltételek a mellékletben olvashatók.

MEDIDAS DE SEGURIDAD

- Antes del primer uso se debe leer atentamente todo el contenido de este manual
- Antes de enchufar debe asegurarse que los datos de la placa de características corresponden
- A los parámetros de la plancha
- Conectar la plancha al enchufe con toma a tierra
- Antes de conectar y desconectar la plancha de la toma de corriente se debe poner el regulador de temperatura en la posición “min”
- Desenchufar siempre el aparato tirando de la clavija y no del cable de alimentación,
- Antes de guardar la plancha se debe esperar hasta que se enfríe completamente y vaciar el depósito de agua. También se puede enrollar el cable sin apretar alrededor de la base de la plancha. Si se enrolla demasiado fuerte, el cable puede dañarse.
- La plancha debe ser guardada en un lugar seguro, en posición vertical para que el agua restante en el depósito que sale a través de los aperturas no dañe la suela
- El cable de alimentación no puede estar cerca de fuentes de calor
- Antes de llenar la plancha con agua, retirar la clavija del enchufe,
- No dejar la plancha sin vigilancia cuando está conectada a la corriente,
- El contacto con partes metálicas calientes de la plancha y el vapor caliente pueden causar quemaduras. Por tanto, es necesario tener especial cuidado al planchar,
- El aparato no está diseñado para ser utilizado por personas (incluidos niños) con capacidades físicas, sensoriales o

mentales reducidas, a menos que sean supervisadas por una persona responsable de su seguridad

- Se debe prestar atención para que los niños no jueguen con el aparato
- No dejar a los niños sin vigilancia cerca de la plancha
- No utilizar al aire libre
- No sumergir el cable ni el aparato en agua
- Antes de limpiar el aparato desconectarlo de la corriente
- El aparato está destinado sólo para uso doméstico
- Se utiliza exclusivamente para planchar la ropa
- La plancha se debe utilizar y dejar reposar sobre una superficie estable
- No debe utilizarse si hay signos visibles de daños o si tiene fugas
- El contacto con partes metálicas calientes de la plancha y el vapor caliente pueden causar quemaduras. Por tanto, es necesario tener especial cuidado al planchar
- Durante el planchado no dejar la plancha en posición horizontal sobre la tabla
- No utilizar la plancha con el cable de alimentación dañado
- Si el cable de alimentación está dañado, con el fin de prevenir riesgo alguno debe ser reemplazado en el Servicio del Fabricante.
- Sólo el centro de servicio autorizado puede reparar el aparato (la lista de servicios está en el anexo y en www.eldom.eu). Cualquier modificación o uso de piezas de repuesto o elementos no originales están prohibidos y son peligrosos para el usuario
- La empresa Eldom Sp. z o.o. no se hace responsable de los daños causados por el uso incorrecto del aparato



MANUAL DE INSTRUCCIONES PLANCHA DE VAPOR DA35

ES

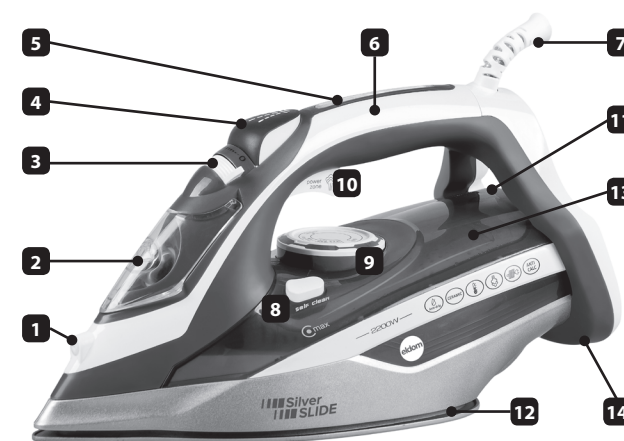
■ DESCRIPCIÓN GENERAL

1. Boquilla de rociado
2. Boca de llenado de agua
3. Regulador de intensidad de vapor
4. Botón de rociado
5. Piloto de control: calentamiento
6. Asa
7. Cable de alimentación
8. Botón "SELF CLEAN"
9. Perilla del termostato
10. Botón de golpe de vapor
11. Piloto de control: conexión a la corriente
12. Suela
13. Depósito de agua
14. Soporte

■ ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

potencia: **2200 W**

fuelle de alimentación: **230V ~ 50Hz**



■ USO DEL APARATO

Antes de utilizar la plancha se debe desenrollar completamente el cable de alimentación (7). Al principio, el aparato puede desprender un olor inofensivo. Este hecho no afecta a su funcionamiento y desaparecerá rápidamente.

La temperatura de planchar debe ser elegida de acuerdo con el tipo de tejido. Si no se conoce el tipo de tejido, se debe empezar a planchar desde la temperatura más baja y aumentarla gradualmente hasta conseguir buenos resultados.

■ FUNCIÓN "BOMBERO"

La plancha inmóvil en la posición horizontal se apagará automáticamente después de unos 30 s, y en posición vertical después de unos 8 min. El apagado se indica con el piloto de control intermitente (11) y un pitido durante unos segundos.

Para volver a poner en marcha la plancha, sólo debe agitarla con fuerza.

■ PLANCHADO EN SECO

Antes de conectar la plancha a la corriente, se debe colocar sobre su base (14), poner el termostato (9) en la posición "OFF" y el regulador de vapor (3) en la posición "0" (sin vapor).

Conectar el aparato a la corriente y se encenderá el piloto de control (11).

Con la perilla del termostato (9) ajustar la temperatura. Se encenderá el piloto de control (5).

Se puede empezar a planchar cuando el piloto de control (5) se apague, esto indica que se ha alcanzado la temperatura deseada. El termostato mantendrá la temperatura deseada, esto se indica mediante el encendido y apagado del piloto de control (5).

■ PLANCHADO A VAPOR

El planchado a vapor y la función de golpe de vapor son sólo posibles cuando se ajusta la temperatura alta. La temperatura más alta se indica en el regulador de termostato (9) como "MAX".

La cantidad de vapor se ajusta con el regulador (3).

Una cantidad adicional de vapor se obtiene presionando el botón (10). El golpe de vapor adicional facilita el planchado de las arrugas extremadamente resistentes.

■ ATENCIÓN

El vapor está caliente. Existe riesgo de quemaduras.

La suela se calienta muy rápidamente pero para enfriarse necesita más tiempo. Por lo tanto, está prohibido tocarla.

■ LLENADO EL DEPÓSITO DE AGUA

Antes de llenar o completar el depósito con agua, hay que asegurarse de que la clavija no está conectada al enchufe y el regulador de vapor (3) está en la posición "0".

A la plancha se puede verter el agua apta del grifo a temperatura ambiente o agua destilada.

En ningún caso se puede verter agua mineral, excesivamente calcificada o destinada a las baterías.

Para llenar el depósito de la plancha sirve el recipiente incluido que con su forma se adapta a la boca de llenado.
¡Nunca verter agua directamente del grifo en la plancha!

Al verter agua en la plancha no se debe exceder el nivel marcado como "MAX" en el depósito (13).

■ ROCIADOR

Después de llenar el depósito de agua (13) se puede presionar el botón (4) para rociar el lugar para planchar.

■ Sistema ANTI-GOTEO

La función ANTI-GOTEO evita que el agua gotee de la suela (12) cuando la temperatura de la plancha es demasiado baja para producir vapor.

■ AUTO-LIMPIEZA

Se recomienda utilizar periódicamente la función de auto-limpieza de la suela que impide que la cal se acumule en la plancha. Para ello:

- llenar la plancha con agua (por completo),
- conectar el aparato a la corriente y ajustar el termostato (9) a la posición "MAX",
- después de que se apague el piloto de control (5), desconectar el aparato,
- sujetando la plancha horizontalmente, p. ej. encima del fregadero, presionar durante un minuto el botón AUTO-LIMPIEZA (8) y agitar la plancha,
- cuando la plancha esté fría, limpiar la suela con un paño húmedo para eliminar posibles impurezas

NOTA

El agua y el vapor que salen de la plancha están calientes durante la auto-limpieza. Existe riesgo de quemaduras.

■ LIMPIEZA

Antes de limpiar se debe desenchufar el aparato de la corriente y esperar hasta que se enfríe por completo.

- no sumergir la plancha en agua.
- no limpiar la plancha con esponjas o paños abrasivos, ya que pueden dañar el aparato.
- limpiar la carcasa y la suela (12) con un paño húmedo y luego secarlas con un paño limpio y seco.

■ CONSEJOS PRÁCTICOS

- usar el agua de grifo o agua destilada para la plancha,
- la plancha está equipada con un soporte vertical (14) para ponerla de forma cómoda y estable,
- la reducción de temperatura con el termostato (9) no la disminuye inmediatamente, se debe esperar a que vuelva a encenderse el piloto de control (5),
- el depósito de agua puede estar vacío cuando se plancha en seco. El regulador de vapor debe estar en la posición "0". Se puede utilizar cualquier temperatura dependiendo del tipo de tejido. Si el depósito de agua está lleno, se puede utilizar el rociador,
- a baja temperatura se debe planchar sin vapor,
- antes de guardar la plancha se debe esperar a que se enfríe por completo y vaciar el depósito de agua. Durante el almacenamiento se puede enrollar el cable de alimentación alrededor del soporte de la plancha. Si lo enrolla demasiado fuerte, se puede dañar el cable.
- almacenar la plancha en un lugar seguro y en una posición vertical para que el agua que queda en el depósito y sale por los orificios de vapor no dañe la suela.

■ PROTECCIÓN DEL MEDIO AMBIENTE

- el aparato está fabricado de materiales que pueden ser procesados o reciclados,
- el aparato debe ser entregado en un punto de recogida que se ocupa de la recogida y el reciclaje de aparatos eléctricos y electrónicos

■ GARANTÍA

- el aparato está destinado para un uso privado doméstico,
- no se puede utilizarlo para fines profesionales,
- la garantía se anula en caso de un uso incorrecto.

Las condiciones de la garantía se detallan en el anexo.



KARTA GWARANCYJNA

WAŻNA Z DOWODEM ZAKUPU

ŻELAZKO DA35

pieczęć sklepu i data sprzedaży
Sprzęt przeznaczony do użytku domowego

ŻELAZKO DA35 pieczęć sklepu:	1
data sprzedaży:.....	
ŻELAZKO DA35 pieczęć sklepu:	2
data sprzedaży:.....	
ŻELAZKO DA35 pieczęć sklepu:	3
data sprzedaży:.....	
ŻELAZKO DA35 pieczęć sklepu:	4
data sprzedaży:.....	

OPIS NAPRAWY	1
..... pieczęćka punktu usługowego	
OPIS NAPRAWY	2
..... pieczęćka punktu usługowego	
OPIS NAPRAWY	3
..... pieczęćka punktu usługowego	
OPIS NAPRAWY	4
..... pieczęćka punktu usługowego	